Academic course description

|  |
| --- |
| BACHELOR ’S PROGRAMME**TRANSLATION AND INTERPRETATION**3rd YEAR OF STUDY, 1ST SEMESTER |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Course title** | | **SPECIFICITY OF LEGAL TEXT TRANSLATION** |
| Course code | | TI2155B |
| Course type | | full attendance |
| Course level | | 1st cycle (bachelor’s degree) |
| Year of study, semester | | 3rd year of study, 1st semester |
| Number of ECTS credits | | 5 |
| Number of hours per week | | 2 (2 lecture hours + 2 seminar hours) |
| Name of lecture holder | | Oana COGEANU |
| Name of seminar holder | | Oana COGEANU |
| Prerequisites | | B2 level of English |
| A | **General and course-specific competences** | |
|  | **General competences**:   * Acquiring and developing the competences and skills for professionally translating legal texts   **Course-specific competences**:   * Know and aply norms and strategies specific to legal translation * Utilise jurilinguistic references and tools for approaching legal texts * Develop translation skills, including with the help of information technology | |
| B | **Learning outcomes** | |
|  | * Recognise and explain the specificity of legal tanslation * Translate legal texts using adequate translation strategies and translation resources | |
| C | **Lecture content** | |
|  | Being a (legal) translator  Law, language and translation  Legal systems. Sources of law  The challenges of translating law  Legal language: characteristics  Legal translation: features, methodology, strategies  EU legal translation | |
| D | **Recommended reading for lectures** | |
|  | Deborah Cao, *Translating Law*  Susan Sarcevic, *New Approach to Legal Translation* | |
| E | **Seminar content** | |
|  | Translating legislation  Translating contracts  Translating legal documents  Other legal translation | |
| F | **Recommended reading for seminars** | |
|  | e-justice.europa.eu | |
| G | **Education style** | |
| learning and teaching methods | | Lecture, discussion, practical work |
| assessment methods | | Final written exam 60% + seminar portfolio 40% |
| Language of instruction | | English |